



Administrata e Përkohëshme e KB-së
Department i Shëndetësisë dhe
Mirëqenjes Sociale

Instrukcioni Administrativ (Mirëqenja Sociale) 23/2000

INSTITUCIONET PËR FËMIJË NË KOSOVË

Departamenti i Shëndetësisë dhe Mirëqenjes Sociale,

1. Në bazë të pushtetit që i është dhënë Departamentit të Shëndetësisë dhe Mirëqenjes Sociale me Rregulloren Nr. 2000/10, posaqërisht me paragrafin 2.1.(b) duke i dhënë mandatin Departamentit që bëj rekomandimet për politikën në lidhje me institucionet për fëmijë,
2. Paragrafit 2.2(g) në rregullorën e lartpërmendur që kërkon që Departamenti të kordinojë aktivitetet e organizatave joqeveritare vendase dhe ndërkombëtare në mënyrë që të promovojë zhvillimin dhe zbatimin koherent të politikave të shëndetësisë dhe mirëqenjes sociale;
3. Duke pranuar Konventën e KB-së për të Drejtat e Fëmijës, dhe efektet e dokumentuara mire të institucionalizimit;

Me këtë shpall instrukcionin vijues:

1. Departamenti i Shëndetësisë dhe Mirëqenjes Sociale merret me qështjen e institucioneve për fëmijët me kujdes ekstrem.
2. Çdo përpjekje duhet të bëhet të mbështetet solidariteti familjar dhe strehimi alternativ familjar.
3. Të gjitha projektet për kujdesin institucional për fëmijët në pozitë të pavolitëshme sociale duhet të miratohen nga Departamenti. Seksioni i Mirëqenjes Sociale do të marrë në konsiderim projektet e llojeve vijuese për përmirësimin e kualitetit të shërbimeve sociale dhe mbrojtjes së fëmijëve në Kosovë:
 - Projektet për objekte të vogla banimi;
 - Shtëpitë tranzite
 - Akomodimi i përkohëshëm
 - Qendrat për qëndrim ditor për fëmijë dhe rini
 - Banimi i ndihmuar për nëna dhe fëmijë

Postal Address:

C/o UNMIK Liaison Office Skopje
Zgrada Na Nip ova Makedonija
P.O. Box 515 or 596
91000 Skopje – FYROM

Telephone:

Via Pristina PTK:
+381 38 500 223
Via UNHQ New York:
+1(212) 963 8442

Fax:

Via Pristina PTK:
+381 38 501 397 ext. 4019
Via UNHQ New York:
+1 (212) 963 8603/8113
Internal fax: 4608

- Qendrat familjare.

4. Ndërtimi dhe rindërtimi i institucioneve të mëdhe nuk do të lejohet .

Çdo person ose organizatë e interesuar për të punuar në këtë fushë ose në ndërtimin e institucioneve për fëmijë duhet të kontaktojë me Seksionin e Mirëqenjës Sociale brenda për brenda Departamentit të Shëndetësisë dhe Mirëqenjës Sociale.

Prishtinë, 16 Gusht 2000

Hannu Vuori, M.D., Ph.D, M.A.
Bashkëkryesues



Pleurat Sejdiu, M.D.
Bashkëkryesues

Postal Address:

C/o UNMIK Liaison Office Skopje
Zgrada Na Nip ova Makedonija
P.O. Box 515 or 596
91000 Skopje – FYROM

Telephone:

Via Pristina PTK:
+381 38 500 223
Via UNHQ New York:
+1(212) 963 8442

Fax:

Via Pristina PTK:
+381 38 501 397 ext. 4019
Via UNHQ New York:
+1 (212) 963 8603/8113
Internal fax: 4608



UN Interim Administration

Department of Health and Social Welfare

Administrative Instruction (Social Welfare) 23/2000

INSTITUTIONS FOR CHILDREN IN KOSOVO

The Department of Health and Social Welfare,

1. Pursuant to the authority vested in the Department of Health and Social Welfare by Regulation No. 2000/10, particularly paragraph 2.1 (b) mandating the Department to make policy recommendations regarding institutions for children, and
2. Heading paragraph 2.2 (g) in the above regulation that requires that requires the Department to co-ordinate activities of international and national non-governmental organizations in order to promote the coherent development and implementation of health and social welfare policies;
3. Recognizing the UN Convention on the Rights of the Child, and the well documented effects of institutionalization;

Hereby promulgates the following instruction:

1. The Department of Health and Social Welfare addresses the issue of institutions for children with extreme caution.
2. Every effort must be made to support family solidarity and alternative family care.
3. All projects for institutionalized care for socially disadvantaged children must be approved by the Department. The Social Welfare section will consider the following types of projects to improve the quality of social services and protection of the children of Kosovo:
 - Small residential housing projects;
 - Transit houses
 - Half way houses
 - Day centers for children and youth
 - Supported housing for mothers and children

Postal Address:

C/o UNMIK Liaison Office Skopje
Zgrada Na Nip ova Makedonija
P.O. Box 515 or 596
91000 Skopje – FYROM

Telephone:

Via Pristina PTK:
+381 38 500 223
Via UNHQ New York:
+1(212) 963 8442

Fax:

Via Pristina PTK:
+381 38 501 397 ext. 4019
Via UNHQ New York:
+1 (212) 963 8603/8113
Internal fax: 4608

- Family centers.

4. Building or re-building of large institutions will not be permitted.

Any person or organization interested in working in this area or in building institutions for children should get in touch with the Social Welfare Section within the Department of Health and Social Welfare.

Pristina, 16 August 2000

Hannu Vuori, M.D., Ph.D, M.A.
Co-Director



Pleurat Sejdiu, M.D.
Co-Director

Postal Address:

C/o UNMIK Liaison Office Skopje
Zgrada Na Nip ova Makedonija
P.O. Box 515 or 596
91000 Skopje – FYROM

Telephone:

Via Pristina PTK:
+381 38 500 223
Via UNHQ New York:
+1(212) 963 8442

Fax:

Via Pristina PTK:
+381 38 501 397 ext. 4019
Via UNHQ New York:
+1 (212) 963 8603/8113
Internal fax: 4608



UN Interim Administration

Department of Health and Social Welfare

Administrativno uputstvo (Socijalna zastita) 23/2000

INSTITUCIJE ZA DECU NA KOSOVU

Odeljenje za zdravstvo i socijalnu zastitu,

1. prema nadleznosti koju Odeljenju za zdravstvo i socijalnu zastitu daje Regulacija No. 2000/10, osobito paragraf 2.1 (b) koji je ovlastio Odeljenje da donosi preporuke u pogledu institucija za decu;
2. sledeci paragraph 2.2 (g) u gore navedenoj Regulaciji koji zahteva da Odeljenje koordinira aktivnosti domacih i stranih navladinih organizacija kako bi se promovisao dosledan razvoj i provodjenje zdravstvene i socijalne politike;
3. priznajući Konvenciju Ujedinjenih nacija o pravima deteta i dobro poznate posledice institucionalne brige za decu;

donosi sledece uputstvo:

1. Odeljenje za zdravstvo i socijalnu zastitu pristupa pitanjima vezanim za institucije za decu sa izuzetnim oprezom,
2. Svi naponi trebaju biti usmereni da se podrzi porodicna solidarnost i alternativni porodicni smestaj,
3. Svi projekti za institucionalni smestaj za socijalno ugrozenu decu moraju biti odobreni od strane ovog Odeljenja. Sekcija za socijalnu zastitu razmotrit ce sledece vrste projekata za unapredjenje kvalitete zivota dece Kosova:
 - Male kuce (objekti) za stanovanje dece,
 - Tranzitne kuce
 - Privremeni smestaj (Half way houses)
 - Dnevni centri za decu i omladinu
 - Zasticeno stanovanje za majke i decu
 - Porodicni centri.
4. Izgradnja ili obnavljanje velikih institucija za decu nece biti dozvoljena.

Postal Address:

C/o UNMIK Liaison Office Skopje
Zgrada Na Nip ova Makedonija
P.O. Box 515 or 596
91000 Skopje – FYROM

Telephone:

Via Pristina PTK:
+381 38 500 223
Via UNHQ New York:
+1(212) 963 8442

Fax:

Via Pristina PTK:
+381 38 501 397 ext. 4019
Via UNHQ New York:
+1 (212) 963 8603/8113
Internal fax: 4608